

БИОГРАФИЯ



- ИМЯ, ФАМИЛИЯ:** Александра Окс
- АДРЕС:** Schulstraße 16, 67655 Kaiserslautern, Германия
- ТЕЛЕФОН:** +49 (0) 631 / 41 28 80 87, +49 (0) 176 / 55 20 75 46
- ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА** info@oks-intertrans.de
- ВЕБСАЙТ:** www.oks-intertrans.de
- ЯЗЫКИ:** Русский, Немецкий, Английский
- ОБУЧЕНИЕ В ШКОЛЕ:** **1997 по 2006** Гимназия (Bismarckschule г. Эльмсхорн)
Абитуриент 2006, Оценка: 1,4
1997 по 2006 Уроки русского языка в АЗБУКЕ – Общество для сохранения русской культуры в г. Гамбурге
- ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ:** **2006 по 2009** Наука письменного перевода, В.А. в Гейдельбергском Университете, главный язык: английский, второстепенные языки: русский, французский, дополнительный предмет: медицина, общий балл: 1,6

Зимний семестр **2008/2009** Dublin City University в г. Дублине, Ирландия, письменный перевод

2009 по 2011 Синхронный перевод, М.А. в Гейдельбергском Университете, главный язык: английский, второстепенные языки: русский, французский, дополнительные предметы: политология, экономика, юриспруденция, общий балл: 1,3
- ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ:** **2005** перевод в ходе церемонии открытия немецко-русского молодежного форума в г. Гамбурге
2008 переводчик интерфейса пользователя в демоверсиях программного обеспечения для SAP с английского на французский и немецкий
2010 синхронный переводчик на международной конференции «Националсоциалистическая оккупационная пресса в Советском Союзе, 1941-44 гг.»
с 2011 г. деятельность переводчиком-фрилансером, письменные и устные переводы, в том числе и синхронные

Опыт работы со следующими клиентами:

- Производители оборудования для записи, трансляции и воспроизведения звука
- Банки
- Производители удобрений
- Евангелические академии

- Производители мясоперерабатывающих машин
- Религиозные объединения
- Производители упаковок из бумаги и пластмассы
- Отели
- Институты изучения рынка
- Управления по делам молодёжи
- Производители контактных линз
- Производители сельскохозяйственной техники
- Министерства
- Предприятия, занимающиеся рассылочной торговлей текстильной продукции
- Нотариусы
- Дома для инвалидов и престарелых
- Частные лица
- Производители программного обеспечения
- Концерны, специализирующиеся на выпуске спортивной обуви и одежды
- Университеты
- Фирмы управленческого консалтинга
- Производители промышленного оборудования и систем автоматизации
- Медиаконцерны
- Конкурсы в сфере жилищного и городского строительства
- Поставщики грузовых запчастей

ПРАКТИКИ: **2010** в качестве проект-менеджера в фирме *1st Transnational Translations* (переводческое агенство в г. Лондоне), 8 недель
2010 практика устных переводов в Конгрессе местных и региональных властей при Совете Европы в синхронной кабинке, 3 дня

ЯЗЫКОВЫЕ ЗНАНИЯ: русский (родной язык и второстепенный язык в университете, язык родителей и язык внутри семьи)
 немецкий (родной язык и основной язык в университете)
 английский (очень хорошие знания, первостепенный язык в университете)
 французский (второстепенный язык в университете)
 латынь (3 года обучения в школе)

ХОББИ: танцы (бальные и латино-американские), в том числе деательность теренром при университетском отделении спорта театр (в том числе импровизационный театр), с 2006 г. активный член театрального кружка английской кафедры при Гейдельбергском университете (актёрство, продюсирование)
 спорт (плавание, фитнес)
 музыка, чтение, путешествия